

牧羊王子奇幻之旅

世界十大经典童话名列榜首

译成42种语言全世界畅销1亿册

感动成人和儿童、荣获诺贝尔文学奖提名

[法] 鲍罗·科贺著 凯歌译



影响读者心灵一辈子的当代童话经典

浙江少年儿童出版社

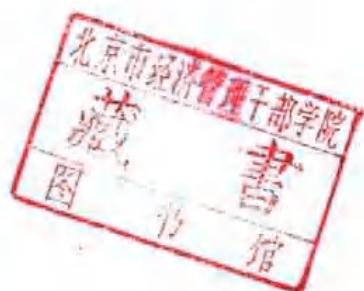
I 565.88
1

99138



救羊王子奇幻之旅

[法] 鲍罗·科贺 著
凯歌 译



延边人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

成人童话经典/(法)鲍罗·科贺 著.凯歌 译.
-延吉:延边人民出版社,2003.4
ISBN 7-80648-902-9

I. 成… II. ①鲍…②凯… III. 童话-法国
IV. F272.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 090986 号
责任编辑 张光朝

成人童话经典 牧羊王子奇幻之旅

出版:延边人民出版社

发行:延边人民出版社

印刷:北京胶印厂

880×1230 毫米 32 开

12 印张 240 千字

2003 年 4 月第 1 版

2003 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80648-902-9/C·55

总定价:39.60 元(共两册)

版权所有·翻印必究

献辞

献给——南希·科贺

请你原谅,我的女儿。这一本书不是献给你的,而是献给那些比你大、也比你成熟的大人。

因为所有的人在小时候都没有像你拥有这样一个爸爸,讲过这样一个故事给他听。

我相信你已经站在我为你种好的无花果树下,静听风的声音。

所有的没有听过这个故事的大人和小孩,应该去听一听风的声音。

所以,这一本书献给:

“找到了我的无花果树”的大人和小孩



五

— 藝 考 科 考 —



中文版序

永远的无花果树

——献给人类精神家园的永恒

鲍罗·科贺是法国文学史上可以和雨果、巴尔扎克、加缪等大名鼎鼎的作家之一。

他没有惊天动地的个人经历，也没有很高的学历。终生，他是法国南部一牧羊王子个小镇的图书馆管理员，在他的一生中，他只旅行出门过一次：1965年，他接受法国总统的嘉奖，以奖励他的作品所开辟的“新童话时代。”

鲍罗·科贺一生如此平淡，却创作出了两部惊世骇俗的作品：《牧羊王子奇幻之旅》和《公主向前走》。

《牧羊王子奇幻之旅》发表于1950年，是鲍罗·科贺穷尽二十年的想像所创作出的一部经典作品，当这部作品发表时，鲍多·科贺已经五十岁了。这本书首印只有2000册，在当时，几乎很少有人知道世界上还存在这样一部作品，而鲍罗·科贺出版此书的目的仅仅是为了庆贺女儿二十岁的生日。

但正如作者在书中所言：“生命对于那些勇于实现天命的人总是慷慨的。”这本书没有得到法语界的承认，却在英语界大放异彩。1952年，《牧羊王子奇幻之旅》英文版在英国首

版,随后美国也出版了本书。从1952-1954年两年间,英文版总共销售了近200万册,这在当时几乎是天文数字,在1954年的英美畅销书排行榜上,《牧羊王子奇幻之旅》占据首位达30周之久。

鲍罗·科贺的生活也发生了改变。他获得了很高的版税收入,并成为记者追逐的对象。法国的文学评论家也开始吹捧他,并把他的文学地位抬高到很高的地位,这一切让鲍罗·科贺感到不安。他于1956年搬离法国南部,去了一个无人知晓的地方。所有的财产留给了女儿。1958年发表的《公主向前走》没有署上鲍罗·科贺的名字。他的女儿于五年后才承认这部作品是他父亲写作的。

《牧羊王子奇幻之旅》在出版后的近半个世纪里,已被译成42种以上语言,在全世界畅销一亿册以上。由于后来鲍罗·科贺放弃了自己的版权,这本书的实际销量已无人可以统计。

为什么这样一部文笔晦涩、思想深邃的作品却赢得了如此众多读者的喜爱?从总统到学生、从贩夫走卒到流氓囚犯,他的读者几乎包括了所有阶层的人。几乎每一个人,不管是大人还是小孩,都可以从这部童话作品中,找到自己的人生意义。

鲍罗·科贺的写作风格也影响了整整一代人。作为一部当代童话作品,《牧羊王子奇幻之旅》颠覆了以往所有童话作品幼稚、简单的情节模式和抑恶从善的道德说教。他不给出答案。他展现给读者的是一个巨大的思考空间。其哲理化的语言、魔幻加现实的写作风格、复杂的情节构造和像沙

漠一样神秘广袤的思想蕴含,完全征服了当代读者。

美国、英国、法国、德国等全世界数十个国家将《牧羊王子奇幻之旅》列为中学生必读作品。全世界有近 50 所综合性大学将《牧羊王子奇幻之旅》列为大学生必修学分课,在当代,没有一部童话作品这样深刻影响一代人。2000 年,由全球 100 位著名作家所推荐的人类最经典的十部童话作品中,《牧羊王子奇幻之旅》名列首位。

而这一切,归功于那位默默无闻的,不为外界所知的小人物:鲍罗·科贺。

导 读

鲍罗·科贺的 “新童话”

鲍罗·科贺的作品属于那些内心敏感的人。不管这个人是大人还是小孩。

当夜幕降临，星光给人以无尽的遐想，而你只能蜗居在自己的一个有限的小空间内，心中感到惶恐时，你就应该静下心来，读一读《牧羊王子奇幻之旅》。

这是一个从未去过非洲、仅靠地图和书本知识，而完成的一部关于撒哈拉的童话故事。

世界上自产生童话作品以来，可能没有一部童话作品是这样写成的。首先，它写的是一个小男孩，一个不知道自己王子的牧羊少年，但是童话的整个展开过程，却是一个小孩子无法做到的，甚至一个成人也不可能完成的壮举：为了一个天命的承诺，穿越整个撒哈拉沙漠。这个伟大的历经磨难的壮举，也许只有在童话里才有。其次，作者表面上写的是一个牧羊少年的寻宝过程，实际上是一次生命的自我发现过程。这种生命由经历磨难而体味宇宙间的真理的过程，一个小孩子是永远无法真真切切体验到个中滋味的。这个童

话只是给了他模拟实现的空间。而对于一个大人来说,这种追寻天命的经历也许恰好就是他现在的生存状况:可能没有这么壮观和富于诗意。他借由这个故事感到了生命的甘美和疼痛。

一个把童话写到这种境界的人是一个了不起的人。而童话竟然可以这样写,在鲍罗·科贺之前,没有一个作家和读者会想到。所以《牧羊王子奇幻之旅》在文学史上的显赫地位,决不是一两个评论家信口开河的结果。而我们唯一感到奇怪的是,在这部作品产生这么长的时间内,在我们的世界童话名录中,永远也找不到《牧羊王子奇幻之旅》的名字。当鲍罗·科贺在全世界大红大紫时,东方的一个国度保持了对他谨慎的冷漠。

但愿这一部中文译本,会让所有没有读过鲍罗·科贺作品的人,喜欢上这个“默默无闻”的法国人。

这是一部需要慢慢去读的作品。抛弃掉你关于童话的所有先入之见;跟随作者迷幻的文字和非凡的想像,展开一场沙漠奇幻之旅吧。

导 读

每个人在年轻时 都曾有过天命

“为什么一位国王会来跟一个牧羊人说话？”

“有几个原因。不过，最重要的是因为你已经发现了你的天命。”

“那什么是天命呢？”

“那就是你一直想去做的事。每个人，在他们年轻的时候，都知道自己的天命。”撒冷王说。

读到这里恍如拨云见日，原来每个人年轻时都有自己的天命，而我们可曾认识到了这点？如果不是有人在点醒我们，我们是否会永远都记不起这一点？在我们混沌的生命中有谁先醒悟了？

做一个少年人真的很幸运。我们庆幸时光在此时还没有飞快地舍弃我们而去。而我们的天命也还在前方不远，我们还看得见，我们还来得及跑过去捕获到它。

我们应该庆幸我们年轻，年轻就有天命，年轻时每件事都清晰不昧，每件事都有可能，所有愿望似乎都会在某一天

每个人在年轻时都曾有过天命

实现，我们年轻，所以我们不害怕做梦，也不去恐惧生命中会发生任何事情。无论是任何事情，在相信天命，努力要去实现大命的少年人看来，都会成为成功的助力，它将淬炼我们的精神，砥砺我们的志气。

而做为一个成年人就有了些许的悲哀。如果他还没有发现天命，他可能就永远地发现不了。当他发现了自己的天命，可能有点晚了，可能要付出更多的艰辛。

天命就是我们这个星球上最伟大的真理，不管你出身多么微贱，哪怕你只是一个牧羊儿，你只是一个奴隶，只要你真心渴望去实现一件事，那就是你来这世间一趟的任务，整个宇宙都会联合起来帮你完成。

这正是《牧羊王子奇幻之旅》要告诉我们的。

一个认识到自己天命并努力要去实现的人是多么值得羡慕。

这令我想起了那个水晶店老板，与牧羊儿不同的是，他把自己的天命做成一个永远的梦，他害怕去实现梦想，宁愿让梦想成为自己生存的动力。

“你梦想着你的羊群和金字塔，但你和我不同，因为你希望去完成你的梦想。而我只想做着去麦加的梦。我梦想过不只一千遍了；当我穿越沙漠，抵达克尔白，我将会绕行克尔白七圈，直到我能够去触摸圣石。我早已经幻想过了那些站在我身边的人，在我前头的人们，我们将会交谈什么，甚至我们会一起祈祷。但是我害怕我将会失望，所以我宁可去梦想……

“因为我是靠着想去麦加的念头活下来的。是这个念头

支持我能够面对一成不变的每一天，面对放在架子上的这些沉默水晶、日复一日地在那间可怕的咖啡厅里吃午餐和晚餐。我很害怕一旦完成了梦想，我将不再有活下去的理由。”

一个老人会完全失去勇气！这也正是每个人在年轻时值得为自己骄傲的地方，我们有勇气，我们有天命。

于是，我们的生命有了光彩。

于是我们所做的每件事，我们所迈出的每一步，都有天命的召唤。

我们人生的意义就在于实现天命，人生最大的幸福就在实现天命的那一刻获得。

每个人在年轻时都曾有过天命。

目 录

中文版序:永远的无花果树	(1)
导读:鲍罗·科贺的“新童话”	(1)
导读:每个人在年轻时都曾有过天命	(1)
前 传	(1)
仅仅遇到一位老人:天命的召唤	(5)
水晶商人的祝福	(35)
感悟宇宙语言	(65)
回归天地之心	(91)
牧羊少年的神示	(129)
我知道宝藏在哪里	(157)
终 场	(169)

前 传



战危的警讯不断传来，人们仿佛从风中就可以听见马蹄声阵阵传来，并且夹杂着刀枪撞击的声音，死亡前的凄厉叫声，别妻离子的哭喊声。

国王在城头，他刚刚松了一口气，因为不久前他将皇室的财宝刚刚收拾好，他相信没有人可以找到这批宝藏，这是他用辛勤的汗水和经营的智慧换来的，而不是靠国王的权力夺取。他会将自己的财产留给自己的王子，小王子才刚刚满月，已由他最忠实的仆人抱着逃离了都城。

国王大开都城的门放百姓逃生去了，他一直用爱心经营这个小国家。百姓对他爱戴无比，他们劝国王一起逃走，国王拒绝了。

国王也解除了军队的武装，放士兵们四处隐伏起来，因为他知道敌人太过强大，他们的军队已经横扫了几千里的土地，灭掉了许多大过自己十多倍的国家。

国王只有哀叹，他祷告神祇希望小王子平安，希望他长

太后能找到自己的宝藏,过着幸福而富裕的生活。当他一心一意的祷告时,太空中传来声音道:“一定会的。”他大喜过望。他知道小王子的宿命会很不寻常,他将是一个伟大的不平凡的人物。

这时号角声连天扯起,大军压城,密密麻麻的战马和战士将城池围得水泄不通。

国王举火自焚。

侵略者洗劫了都城,却并没有得到他们梦想的金银珠宝,暴怒之下他们将都城付之一炬。

而国王的愿望也没有得到实现,仆人在半路上死去。